

联 合 国



安全理事会

正 式 记 录

第 十 九 年

第一一二五次会议

一九六四年六月三日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1125/Rev. 1)	1
向离任主席表示感谢	1
通过议程	1
关于对柬埔寨领土和平民的侵略行为的控诉(S/5697)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/...）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百二十五次会议

一九六四年六月三日星期三上午十时三十分在纽约举行

主席：A. A. 乌谢尔先生(象牙海岸)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程 (S/Agenda/1125/Rev.1)

1. 通过议程。
2. 关于对柬埔寨领土和平民的侵略行为的控诉 (S/5697)。

向离任主席表示感谢

1. 主席：当我继法国代表担任安全理事会主席职务之际，首先，我愿借此机会，代表安理会向赛杜先生在这一有点困难时期的任职中所表现的多方面才干表示敬意。

2. 五月份安理会讨论了几个极为困难的问题——克什米尔问题和由于柬埔寨领土上发生的事件所引起的同样具有爆炸性的局势。安理会在赛杜先生的明智领导下，并借助于他的魄力、老练和敏锐的公道意识，使它的各项辩论得以圆满地结束。

3. 我愿利用赛杜先生在安理会代表中所建立的和谐与良好关系以及导致这些关系的优良品质，使我也能对议程所列各项问题，成功地领导大家进行有益的讨论。虽然我不希望使赛杜先生的个人才干和善意再次经受考验，但在我继承他已这么能干地开了头的任务——处理柬埔寨问题的任务时，我必须承认，要把这个问题的审议顺利地进行到底，他的帮助与合作，对我来说是极为宝贵的。

4. 因此，请允许我再一次以我个人名义，并代表象牙海岸和安全理事会，对赛杜先生表示我们的感谢和赞赏。

5. 赛杜先生(法国)：主席先生，你的客气的讲话使我深为感动，对此我表示感谢。但是，首先我愿意表示确信，毫无疑问，我的同事们也确信——如果他们允许我最后一次代表他们讲话的话——自从象牙海岸令人赞赏地当选以来的这几个月期间，你在安理会所迅速取得的威信，你在这里从事的各项干练的活动，你在解决必须面对的许多问题上所做出的贡献，你的信念，你的公正态度和你一贯的沉着冷静，这一切都是你能顺利地完成你命中注定要承担的任务的预兆。在你就任主席职务之际，请接受我最友好的最诚挚的良好祝愿。

通过议程

议程通过。

关于对柬埔寨领土和平民的侵略行为的控诉 (S/5697)

6. 主席：根据以前做出的决定，我请柬埔寨代表和越南共和国代表在安理会议席就座。

应主席邀请，胡森巴先生(柬埔寨)和武文牡先生(越南共和国)在安理会议席就座。

7. 主席：在我按发言名单请第一位发言人发言之前，我要请安理会各位代表注意昨天象牙海岸和摩洛哥提交的决议草案[S/5735]。¹

¹见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

8. 本希马先生(摩洛哥):安理会上次会议以后,认为应给一些时间——从我们这方面说,给的时间比我们原来希望的多——让代表进行磋商,以期取得某种一致意见作为一项决议的基础。主席先生,你本人刚才间接提到了这个问题的困难。毫无疑问,这个问题是安理会花力量最多的问题之一,也是引起很大异议的问题之一。

9. 我愿向所有在交换意见时,给予我们合作、谅解和支持的代表们表示敬意。感到关切并在各自的发言中表达了这种心情的象牙海岸和摩洛哥代表团,已尽力起草了一项决议案,我现在荣幸地代表两个代表团把草案提交安理会。

10. 在这个草案中,我们自然试图尽量准确地反映柬埔寨向安理会提出的、并载于S/5697号文件¹中的控诉这一特定方面。这个文件提出了一个特定问题,这个问题只不过是更为广泛得多的问题的一个要素。安理会努力从已作的各项发言中归纳出对这个特定方面和对整个问题的观点。但决议草案发起国希望避免那种如果他们企图处理这一局势的全面情况而本来必定要发生的争论,因此他们尽力不离开柬埔寨提交给安理会的控诉中所提出的那些事实。

11. 在序言第1段中,我们提到了柬埔寨王国政府提出的控诉,为了避免在这一段措词上发生任何争论,我们只提到把控诉提交给安理会的那个文件,而没有完全引用原来的词句。

12. 在序言第2段中,安理会将注意到安理会各位代表和应邀参加讨论的当事各方就这一控诉所作的发言。这些不同的发言对这些事件本身以及可能的解决办法都发表了一些重要意见,我们觉得有必要提到这些为研究问题和制订这个暂行解决办法提供了重要依据的发言。

13. 在序言第3段中,安理会将“遗憾地”注意到“在柬埔寨领土上发生的事件和柬埔寨-越南边境上的现存的局势”。这是一段均衡的措词,它既消除了对事件发生地点的怀疑——即:在柬埔寨领土上——而又公平地提到所有在两国边境发生并在最近导致多次侵犯边境的事件。

14. 序言的下一段如下:

“注意到就这些事件及因这些事件而造成的生命损失向柬埔寨王国政府表示歉意和遗憾”。

事实是,柬埔寨控诉中提出责问的当事各方,通过双方对话并在安全理事会上,都对这些事件表示了遗憾,并用各种方式向柬埔寨王国政府表示了道歉。这是一个积极的现象,即着实应对这些事件负责的当事各方表示了道歉,并在安理会上公开这么做;不幸的是,在安理会的记录上这种现象是太少见了。此外,安理会大多数代表在他们的发言中和直接向柬埔寨代表团表示的慰问中,对柬埔寨人民遭受的生命损失,都一致表示遗憾。

15. 序言的最后一段措词如下:

“又注意到柬埔寨王国政府和越南共和国政府在恢复两国和平与正常关系上求得成功的愿望。”

事实上我们十分满意地注意到,两个代表团在它们的各次发言中——这些发言有时是有争论的——都声明过,并曾向安理会保证,就这些事件或他们一贯的态度而言,他们并无任何相互敌视的动机;相反的,他们向安理会声明,为了寻找恢复他们之间良好关系的途径和办法,他们愿意超脱这些事件,不管这些事件是多么经常地发生和多么可悲。

16. 在决议草案实施部分第1段中,我们列入了安理会面临的一项主要责任。安理会“对由于越南共和国武装部队进入柬埔寨领土而造成的事件深感遗憾”。这些事件,柬埔寨代表团已做了动人的叙述。毫无疑问,那些负有责任者已经承认了这些事件的实质,并对这些事件作了说明。尽管如此,安理会不能满足于对事件作出说明,至少它必须对柬埔寨边境各村庄所发生的事件深感遗憾。注意到安理会在这方面的一致意向,我们想,对由于柬埔寨邻国的过错而在柬埔寨领土上发生的事件表达我们的意见时,最低限度我们可以用“深感遗憾”这个词。

17. 在实施部分第2段中,安理会“要求给予柬埔寨王国政府公平合理的赔偿”。安理会上大多数的发言都提出了这种赔偿要求。柬埔寨王国政府已提出了这个要求,在这件事上它应受到公正的对待。另外,越

南共和国代表在各次发言中都表示过，他的政府愿意考虑按照有待确定的条件，对柬埔寨领土上最近发生的事件给予什么样的赔偿。

18. 在实施部分第3段中，安理会“请那些负有责任者采取一切适当措施，以防止柬埔寨边境再次受到侵犯”。我想，不难了解写进第1段的必要性。安理会有责任呼吁直接或间接卷入这些事件——无论是这些事件的准备活动还是造成这些事件的行动——的有关各方，在将来采取必要的措施，特别是对所有以任何身分参加柬埔寨边境战斗的当局发出相应的命令。

19. 第4段中，安理会“要求所有国家和当局，特别是日内瓦会议各参加国，承认并尊重柬埔寨的中立和领土完整”。这里我们接触到这个问题最微妙的一个方面，而且大概也是这个问题之所以复杂的核心所在。

20. 柬埔寨的一个基本要求——这个要求它不仅这一次向安理会提出，而且一直是几年来它不断的外交活动的目标——是：应再行召开日内瓦会议²以承认柬埔寨王国的中立和领土完整。安理会各位代表提出的考虑表明，联合国很难干预一件一向是在这个组织外面处理的事件，联合国也难于承担召开那个会议或要求会议采取什么具体行动的责任。但是安理会任何代表都没有对柬埔寨的中立和领土完整提出过疑问。

21. 因此，我们认为有必要在现阶段审议这个问题时，安理会应当呼吁整个国际社会考虑柬埔寨的愿望，并承认和尊重它的中立和领土完整。我们特别呼吁日内瓦会议的参加国，因为它们由于各种原因有责任保证维持一九五四年所开创的局势，也因为它们的首要责任是自动地采取一切必要的措施，来保证尊重他们签字的、或后来通过各种外交行动承诺的东西。

22. 关于最后一段，我们认为，即使安理会对日内瓦会议本身不作出任何决定，但它若不用积极的态度表示它准备帮助柬埔寨和对这些事件负有责任并决心防止任何类似事件重演的有关方面去寻求某种方

案，那将是道义上不可思议的事情，而这种方案，通过向联合国提出呼吁，将会使安理会实际上参加寻求解决办法的工作。

23. 我们认为，我们这些安理会的代表应该能够在不使秘书处承担义务和秘书长承担个人责任的情况下，为这个问题的某些特定方面，找到一个目标有限的暂行解决办法。因此，安全理事会可指派三个代表与直接有关的两国政府接触，走访事件发生的现场，并在此之后把他们进行调查的结果，报告给安理会，以便补充安理会有关这些事件及其发生原因和经过的现有情报。

24. 我想，很可能有一些安理会的代表团，它们对于国际政治问题的信念和观点，在这样的决议草案中没有得到充分的反映。但提案发起国没有忘记求得普遍的意见一致的可取性，并把这一点放在它们自己对这个问题某些方面的观点和意见之先来加以考虑。

25. 尽管有相当大的障碍，而且这些障碍有时是安理会力所不及的，或者可能使安理会卷到其权限之外的国际交往中去的，但我们仍受到鼓励，而在一定程度上不顾这些困难去寻求一项这样的解决办法，即它一方面将使柬埔寨得到道义上的满足，知道联合国没有对它的控诉置之不顾，另一方面也使联合国能够履行其职责，对有关这些令人遗憾的痛苦事件的紧急呼吁作出响应。

26. 今天早晨我们继续进行磋商，直到这次会议开始时为止。我们对我们接触过的各方表示我们的感谢，他们直到最后一分钟仍告诉我们，它们理解需要采取行动来保证这个决议草案在安理会得到通过，并响应象柬埔寨这样一个在世界上拥有道义权威的小国的焦虑，由于缺乏足够的国际外交手段，它除了向安理会呼吁外，别无其他办法。

27. 哈耶克先生(捷克斯洛伐克)：在当前的辩论中，我国代表团已表明了捷克斯洛伐克政府和人民对我们议程上所列问题的观点。这些观点——也是别的代表同样具有的观点——可以概括如下：

28. 毫无疑问，柬埔寨王国政府的中立和领土完整受到了军事侵略行动的严重侵犯，这些行动是由于

²指一九五四年六月十六日至七月二十一日举行的关于恢复印度支那和平问题的日内瓦会议。

美国对南越人民发动的干涉战争而发生的。这样，这些行动不仅侵犯了高棉的领土，而且加剧了东南亚局势，威胁着东南亚的和平。

29. 安全理事会为了履行联合国宪章规定的职责，应当谴责这些侵略行动，并建议采取一切适当措施，防止再次发生侵犯高棉边境的行动，并保证认真尊重柬埔寨的中立和领土完整。

30. 我们一直是从这个观点出发参加辩论，并考虑各种发言和提出的一切建议的。

31. 关于刚才摩洛哥代表作了十分得力的说明的决议草案〔S/5735〕，我国代表团愿对发起人——即你，主席先生，和杰出的摩洛哥代表为寻求一个公平合理的解决办法所作的努力，表示诚挚的感谢和赞赏。

32. 决议草案的文本使我们又一次看到了发起人的才干、博学和外交手腕。它标志着他们具有和解和妥协的精神。我们满意地注意到这个文本的某些积极特点——有一段强调必须承认并尊重柬埔寨的中立和领土完整，要求给柬埔寨以公平合理的赔偿，以及对那个国家犯下的侵略行为所做的道义谴责的一般语调。

33. 另一方面，我国代表团似乎觉得，文本措词的温和语调——一般说来我们对此是热烈赞同和欣赏的——有几处倾向于模糊了一切责任，甚至模糊了某些客观的历史事实，把侵略行动称为“事件”，或者甚至肇事者自己都已承认了责任的地方，也由于不想点他们的名，而没有把侵略行动的来源指明。

34. 我们似乎觉得，如果，举例来说，在序言第4段中具体指明是谁向柬埔寨王国政府表示了歉意和遗憾，这个文本也不会因此而失去温和的语调。这种过分的温和语言与和解精神，在实施部分第1段甚至更为明显，那一段没有谴责侵略行动，只对事件深感遗憾。我们认识到这其中含有道义谴责的意思，因此，我们准备接受这种缓和的语言；但我们不能同意，应对这些行动负责的，只限于所谓越南共和国的军队。

35. 记载在五月十三日S/5697号文件³中和四月

³见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编。

二十二日S/5666号文件³中的柬埔寨王国政府的控诉，不仅是针对南越政府的，而且也是针对美国政府的。美国参与共谋，这已由柬埔寨王国政府加以证明，而且由于美国政府表示了遗憾而已得到承认。另外，众所周知，西贡政府对南越人民发动的战争，事实上是由美国煽动、资助和指挥的，许多美国军队还直接参加了军事行动，而且不时遭受损失，这些损失美国政府常常予以正式公布。美国将军和高级官员不时前往南越视察并检查那里的军事行动的事实，以及不仅在报刊上和国会中，而且在美国政府发言人的正式发言中，都把这些军事行动作为美国的军事行动来加以讨论的事实，都揭示了当前东南亚这场危机的真正根源。

36. 我很抱歉不得不重述这几点，我无意就这些充满危险的可悲事件重开辩论；我今天冒昧地提到这些事件，是为了提醒各位代表注意那些本代表团认为在安全理事会文件中不应忽略的事实。如果这个文本把由美国军官控制和指挥的南越军队所犯的侵略行为说成是“由于军队进入而造成的事件……”，我们认为这种措词在逻辑上就需要完全说明是哪些军队。这并不是一个有争论的问题，因为美国国务卿腊斯克先生在他一九六四年三月二十一日的信〔见S/5666〕中确认了美国军事人员参加了一次侵犯高棉领土的行动。因此，如果在实施部分第1段，在“越南的”几个字后面，加上“和美利坚合众国的”字样，那就会符合于真实情况，并有利于安理会的权威。

37. 最后，我们认为实施部分第5段建议采取的行动是不适当的，它不会有助于有效地维持柬埔寨和南越边境的和平。柬埔寨王国政府一再建议采取有效的和现实的措施。在当前的辩论中，它重申了关于重新召开日内瓦会议的建议。柬埔寨外交大臣在他一九六四年六月一日的信〔S/5728〕⁴中，同他在此之前历次发言中一样表示过，日内瓦协议所建立的机构，为视察和核实边境局势，满足他们国家的合法利益，提供了必要的基础。而且这也是在同一信件中提到的高棉建议的基础。

38. 我们认为安理会有必要对这一合理要求给予道义上和政治上的支持，无论如何它不要作出任何

⁴同上。

有损于日内瓦协议机构的工作进行或延搁柬埔寨关于重新召开日内瓦会议请求的事情。我们看不出有任何理由象决议草案实施部分第5段所建议的那样，谋求建立另一机构。我们认为，由安理会三位代表组成的一个委员会，不会取得什么结果来向安全理事会提供比它从现有来源已经获得的更多情报或更基本的情报。

39. 我还要冒昧地请我的同事们注意，决议草案未能解决这个问题的重要方面，特别是从我们在安理会辩论过程中所获得的经验看来是十分重要的一个方面，即：这样一个组织的活动所需要的费用问题。

40. 这些考虑使我国代表团很难决定该怎样投票。因此我想获得一些时间，以便我国代表团——这也许也适用于其他代表团——能同它的政府磋商，并取得在决议草案交付表决时应采取什么立场的明确指示。因此我请求你主席先生，在明天下午会议以前不进行表决。

41. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，苏联代表团研究了象牙海岸和摩洛哥代表提出的关于目前讨论的项目——即柬埔寨王国政府关于对柬埔寨的侵略行为的控诉——的决议草案，并愿在这方面提出几点意见。

42. 决议草案给我们留下了双重的印象。从其中可以看到有两种态度、两种观点。照我们的看法，无疑的，发起人尽力在文本中描述了事情的真相，这些事件的实际情况——换句话说，即谴责了美利坚合众国武装部队和西贡政权武装部队对联合国的一个会员国、独立的柬埔寨国家犯下的侵略行为。

43. 在这一点上，发起人的努力当然应给他们以应得的赞赏，同时我们同意我们的同事，捷克斯洛伐克社会主义共和国的代表刚才所做的评价。

44. 但是从提交给安全理事会的决议草案中，可以看到这样的迹象，即被指控的一方，犯有侵略行动的一方，显然想要阻挠对其所犯罪行进行客观的认真的评判，这一罪行粗暴地违犯了联合国宪章和柬埔寨的领土完整和主权。你，主席先生，和安理会各位代表会想起，苏联代表团在安全理事会以前各次会议上的发言中曾经指出过这一点。

45. 诚然，如果我们看看决议草案的文本，首先我们注意到的是文件对这些侵略行为没有清楚地指明。期待安全理事会——联合国最高机构，它对世界和国际安全的命运负有主要责任——对美国和西贡政权侵略柬埔寨这一主权国家的行为予以决定性的毫不妥协的谴责，是合乎逻辑的。

46. 可是在决议草案中没有一个地方写了这样的条文。仅有一条用极审慎的外交辞令写成的非常温和的条文，只表示注意到“在柬埔寨领土上发生的事件和柬埔寨-越南边境的现存局势”，甚至没有指出，谁应对这些令人遗憾的事件负责；这个问题完全被忽略了。读者无论是在文件的字句中，还是在文件的字里行间，都看不出谁是侵略的真正肇事者。它们的身分隐藏在模糊的词句后面，虽然我们大家都知道，美国和西贡政权的武装部队是真正的罪犯。这一点，正在参加安全理事会辩论的柬埔寨代表团团长、外交大臣的发言已经予以揭露；安理会好几位代表指出过这一点；你们会记得，在这当中苏联代表也曾谈到这一点。

47. 那么问题就产生了：为什么这一有关犯罪者的明摆的情况在决议草案里完全被忽略了。为什么在这里不打算清楚地直说呢？

48. 在序言的后面，我们看到这样不严密的措词：

“注意到就这些事件及因这些事件而造成
生命损失向柬埔寨王国政府表示的歉意和遗憾”。
这里措词形式又是无人称的，不关联的，抽象的，好象这些侵略行动是由无法查明的、看不见的人犯下的。

49. 当然，我们完全赞赏我们卓越的同事们、发起人的高超手腕和经验，并且从语言和表达方式的角度看，这里也有许多东西使我们对他们的才智感到钦佩。然而我们在这里必须处理的不是措词问题，而是侵略的事实，问题的实质；而问题的实质对安全理事会来说却是极为重要的。因此，苏联代表团认为有必要对问题的实质再一次提起注意，而在文本里它却被十分模糊的措词掩盖起来了。

50. 这还不是说俄语译文里出现的那件荒谬的事。俄文本说：

“注意到柬埔寨王国政府就这些事件及因这些事件而造成的生命损失所表示的歉意和遗憾”。

这样说的结果，就使事情看起来似乎是受害者、遭受侵略者处在表示道歉的国家的地位。我知道，这是文书工作上的错误——而且我希望我们的翻译人员会原谅我——但如果说这是一个文书工作上的错误的话，我也能理解其原因，那就是因为措词微妙得令人真正难以理解，这里谁是有罪的：是侵略者呢，还是侵略的受害者。

51. 我认为，安全理事会的文件在内容上，同时在形式上、在字句的表达方式上，都应当清楚、准确。这里就没有做到这一点，因此很容易搞错。

52. 现在我来谈谈决议草案的实施部分。第1段说，安全理事会：

“对由于越南共和国武装部队进入柬埔寨领土而造成的事件深感遗憾”。

这里开始露出点东西。但是我们又发现只把傀儡——西贡政权作为罪犯提出来。美利坚合众国的武装部队又到哪里去了呢？而它才是真正的罪犯，这一点已在安全理事会上讲到了，连美国代表也已经承认了。显然有必要把这个文本澄清一下。在这一方面，我们同意我们的同事哈耶克先生的观点。

53. 再下去，实施部分第5段引起了我们的注意。照苏联代表团的意见，这一段与决议草案其余部分不相称，显得突出，而且是多余的。完全把它去掉不仅比较好，而且是正确的、公道的。

54. 归根结蒂，我们完全知道，在我们现在所讨论的世界那个地区，有一个国际监察和监督委员会，它是按日内瓦协议建立的。那个国际机构正在完全按照一九五四年日内瓦会议规定的权限进行工作。没有理由对那个机构的工作表示怀疑。它的工作是有效的，是完全适合预定的目的的。

55. 实施部分第5段建议安全理事会派三个代表到最近发生事件的地区去，以便考虑采取什么措施等等。这与实际情况是不一致的。换句话说，这一段的目的是，是要把某种机构派到一个就物质、政治和你想的其他任何方面来说都已有了一个机构的地方去。

那就是说，想要同时把第二件东西放在和第一件东西相同的位置上去。这是荒谬的。

56. 请允许我提醒你们，苏联是日内瓦会议的参加国。根据日内瓦协议，它具有特殊的责任。另外，苏联是日内瓦会议两主席之一。因此对我们来说，情况是非常清楚的，我们认为，那里的国际监督委员会的工作完全证明了它的价值，联合国无须另外派遣任何使团去。

57. 在这一方面，苏联代表团完全同意捷克斯洛伐克社会主义共和国代表刚才所做的批评性的分析与估价，并赞同这样的观点，即决议草案需要进一步研究磋商。

58. 我们也支持这样的意见，即安全理事会下次会议不应在六月四日下午三时以前开始。

59. 约斯特先生(美利坚合众国)：我感到十分遗憾，苏联代表一再企图煽动和加剧安理会当前讨论的问题，这使我不得不再一次断然否认我们当前讨论的事件牵涉到任何对柬埔寨的侵略。另外，我再说一遍，除了一次事件——对此我们表示过真诚的遗憾——之外，关于柬埔寨控诉的那些无意中造成的越境事件中，没有美国国民进入过柬埔寨领土。尽管苏联代表团坚持不负责的指控，却没有向安理会提出丝毫的证据来支持这种指控，并证明把它们反映在安全理事会任何决议中是正当的。

60. 我相信安理会对于越南-柬埔寨边境事件的真正原因事实上并无任何误解。事件的发生是由于受河内政权组织、指挥、供应的越共分子经常不断地谋求滥用柬埔寨王国的领土作为安全庇护所和补给来源。

61. 至于苏联代表提出作为解决这个问题办法的国际监督委员会，我只须用一句话重申史蒂文森先生详细说明过的观点，那就是，国际监督委员会由于它的“三驾马车”的组成情况和否决权的程序，多年来完全不能有效地处理东南亚问题。除非这些缺陷得到纠正，否则就没有什么理由相信，它将来可能会比它过去所做的好一点。

62. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：

主席先生，苏联代表团希望大家清楚地了解，为什么它决定评论刚才我们听到的美国代表约斯特先生的发言。

63. 请准许我再一次向安全理事会指出，我们现在正在讨论的那个地区的局势，曾经在安理会以前的会议中毫不含糊地审议过，过去没有人、现在也没有人对美国和西贡政权武装部队所起的罪恶作用有什么怀疑。

64. 我们的同事、美国代表本来应当鼓起勇气，最后一次完全地承受罪责，而不要企图把责任推给别人，或者提出各种保留，说什么只有一个美国军人牵连在内，而且甚至是无意的等等。

65. 目前讨论的已不再是对所犯侵略行为的责任问题了，现在这已经是确定的事实，应该在安全理事会关于这个问题的决定中反映出来。因此，不应该对谈论事实的人感到恼火，而应当向那些犯有侵略罪行的人表示恼火。这本来早就应该导致这样的结论：应当结束对该地区的军事干涉和侵略行为。用日本人的话来说，就是“与其怪猫，不如端走鱼”。撤走武装部队——停止对独立国家主权的干涉与侵犯——这些指控就会终止。

66. 美国代表说话就好象苏联代表提出了某种治疗这种危险病症的药方。让我提醒他一下，这个治疗方法不是苏联代表团提出来的，而是日内瓦会议与日内瓦协议提出来的。显然，这个方法好得很，十分奏效，这就是美国政府这样极力想绕开国际监督委员会职权的原因所在。

67. 常言道，良药苦口。对侵略者，对那些违犯联合国宪章和国家主权的人，那当然是苦的。国际监

督委员会按照日内瓦协议行事，是十分有效的。因此，我们再一次冒昧地向安全理事会指出，现在讨论的问题——在世界那个地区产生的局势——完全属于国际监督委员会权限范围之内；那个机构提出过证明犯有这种侵略行为的必要证据。因此，我们认为必须再一次唤起我们的美国同事注意事情的真实情况。

68. **主席：**我请柬埔寨代表发言。

69. **胡森巴先生(柬埔寨)：**美国政府正式指控柬埔寨，说什么外国分子利用柬埔寨作为安全庇护所和补给的来源，这使我必须发言。我要对这样一个大国代表的诽谤性指控提出抗议，它已经不能找出任何其他理由来证明它的军队对柬埔寨领土的侵略行动是正当的。至于美国军队参加侵略柬埔寨的行动一事，我已经在以前的发言中向安理会提出过这方面的证据。

70. **主席：**我想通知苏联代表，决议草案序言第4段措词如下：

“注意到就这些事件及因这些事件而造成的生命损失向柬埔寨王国政府表示的歉意和遗憾”。

关于他刚才提出的中肯的批评，我相信我这么说是正确的：秘书处已采取必要的行动来更正俄文本的错误。

71. 今天上午在我的发言名单上没有其他要发言的人了，我要请我的同事们注意捷克斯洛伐克代表提出的、并得到苏联代表赞同的建议：会议休会到明天下午三时。如果没有异议，就这样决定。

会议决定如上。

下午一时二十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
